

710195-2026 - Hange

**Saksamaa – Mööbel – Umbau ehemaliges Kulturhaus zum Kommunal- und Kulturzentrum
Bischofswerda, Los 90.1
OJ S 199/2026 14/10/2026
Hanketeade või kontsessiooniteade – üldkord
Asjad**

1. Hankija

1.1. Hankija

Ametlik nimi: Stadtverwaltung Bischofswerda, Bauamt/Vergabestelle
E-posti aadress: vergabestelle-svbiw@bischofswerda.de
Hankija õiguslik vorm: Kohalik omavalitsus
Hankija tegevus: Üldised avalikud teenused

2. Menetlus

2.1. Menetlus

Pealkiri: Umbau ehemaliges Kulturhaus zum Kommunal- und Kulturzentrum Bischofswerda, Los 90.1
Kirjeldus: Lieferung, Montage, Aufstellung und betriebsfertige Übergabe Möblierung Hort - Los 90.1
Menetluse tunnus: 725d0973-63be-414a-8d27-ba8e935a5c28
Sisemine tunnus: 185/90.1-2026
Menetluse liik: Avatud
Kiirendatud menetlus: ei

2.1.1. Eesmärk

Lepingu olemus: Asjad
Peamine liigitus (cpv): 39100000 Mööbel
Täiendav liigitus (cpv): 39110000 Istmed, toolid, seonduvad tooted ja nende osad, 39120000 Lauad, kapid, kirjutuslauad ja raamatukapid

2.1.2. Lepingu täitmise koht

Postiaadress: Platz des Volkes 1
Linn: Stadt Bischofswerda, Kommunal- und Kulturzentrum
Sihtnumber: 01877
Riik – jaotus (NUTS): Bautzen (DED2C)
Riik: Saksamaa

2.1.4. Üldine teave

Lisateave: Bieterfragen müssen in Textform und ausschließlich über die Vergabeplattform gestellt werden. Rechtzeitig eingegangene Bieterfragen werden bis spätestens 6 Tage vor Ablauf der Angebotsfrist beantwortet. Die Frist, innerhalb der Bieterfragen gestellt werden dürfen, endet am 10.11.2026. Nachforderung: Der AG wird die fristgerecht eingegangenen Angebote auf Vollständigkeit, fachliche und rechnerische Richtigkeit prüfen, § 56 Abs. 1 VgV. Soweit sich daraus ergibt, dass Angebote unvollständig sind, behält sich der AG das Recht vor, die betroffenen Bieter nach pflichtgemäßem Ermessen aufzufordern, die entsprechenden Unterlagen innerhalb einer kurzen, für alle Bieter einheitlichen Frist (Nachforderungsfrist)

nachzureichen (§ 56 Abs. 4 VgV). Die Aufforderung zur Nachreichung von Unterlagen erfolgt nur für fristgerecht abgegebene Angebote. Erfolgt keine Nachforderung, werden unvollständige Angebote ausgeschlossen, § 57 Abs. 1 Nr. 2 VgV. Das Recht zur Nachforderung von Unterlagen begründet indes keine Verantwortung des AG für die Vollständigkeit der Angebote. Haftungsansprüche aus einer fahrlässig versäumten Nachforderung von Unterlagen sind ausgeschlossen. Jeder Bieter bleibt für die Vollständigkeit seines Angebots allein verantwortlich. Liegen dem AG die geforderten Unterlagen und Informationen auch nach Ablauf der Nachforderungsfrist nicht vor, wird der Bieter vom Vergabeverfahren ausgeschlossen, vgl. § 57 Abs. 1 Nr. 2 VgV. Hinweispflicht bei Unklarheiten oder Widersprüchen: Die Bieter haben sich von der Vollständigkeit der ihnen überlassenen Unterlagen zu überzeugen. Bei Unvollständigkeit der Unterlagen haben sie den AG unverzüglich elektronisch darauf hinzuweisen. Enthalten die EU-Bekanntmachung, die Vergabeunterlagen und/oder die sonstigen Unterlagen nach Auffassung des Bieters Unklarheiten, die das Angebot beeinflussen könnten, so hat der Bieter den AG umgehend darauf hinzuweisen. Gleiches gilt im Hinblick auf eventuell bestehende Widersprüche in den Unterlagen sowie für den Fall, dass der Bieter der Auffassung ist, dass die Unterlagen gegen geltendes Recht verstoßen. Entsprechende Hinweise hat der Bewerber über die Vergabepattform dem AG anzuzeigen.

Õiguslik alus:

Direktiiv 2014/24/EL

vgv -

2.1.6. Kõrvaldamise alused

Väljajätmise aluste allikad: Teade

Siseriikliku õiguse kohane samalaadne olukord, näiteks pankrot: Ausschlussgrund

Korruptsioon: Ausschlussgrund

Kuritegelikus ühenduses osalemine: Ausschlussgrund

Konkurentsi moonutamise eesmärgil teiste ettevõtjatega sõlmitud kokkulepped: Ausschlussgrund

Keskkonnaõiguse valdkonnas kohaldatavate kohustuste täitmata jätmise: Ausschlussgrund

Rahapesu või terrorismi rahastamine: Ausschlussgrund

Pettus: Ausschlussgrund

Laste tööjõu kasutamine ja muud inimkaubanduse vormid: Ausschlussgrund

Maksejõuetus: Ausschlussgrund

Tööõiguse valdkonnas kohaldatavate kohustuste täitmata jätmise: Ausschlussgrund

Vara haldab likvideerija: Ausschlussgrund

Valeandmete esitamine, teabe esitamata jätmise, suutmatuse nõutud dokumente esitada või selle menetluse kohta konfidentsiaalse teabe saamine: Ausschlussgrund

Hankemenetluses osalemisega kaasnev huvide konflikt: Ausschlussgrund

Otsene või kaude osalemine käesoleva hankemenetluse ettevalmistamisel: Ausschlussgrund

Tõsine ametialane rikkumine: Ausschlussgrund

Ennetähtaegne lõpetamine, kahjutasu või võrreldavad sanktsioonid: Ausschlussgrund

Sotsiaalõiguse valdkonnas kohaldatavate kohustuste täitmata jätmise: Ausschlussgrund

Sotsiaalkindlustusmaksete tasumise kohustuse rikkumine: Ausschlussgrund

Äritegevus on peatatud: Ausschlussgrund

Maksude tasumise kohustuse rikkumine: Ausschlussgrund

Terroriakti toimepanek või terroristliku tegevusega seotud õigusrikkumised: Ausschlussgrund

5. Osa

5.1. Osa: LOT-0000

Pealkiri: Umbau ehemaliges Kulturhaus zum Kommunal- und Kulturzentrum Bischofswerda, Los 90.1

Kirjeldus: Lieferort: Platz des Volkes 1, Kommunal- und Kulturzentrum, 01877 Bischofswerda, Lieferung und betriebsfertige Aufstellung von Möbeln lt. Leistungsverzeichnis: - 50 Tische in verschied. Größen und Verwendungszwecken - 12 Drehstühle - 14 Besucher-Stapelstuhl, Holzschale bzw. gepolstert - 94 Kinder-Kunststoffstühle - 50 Kinder-Sitzhocker in verschied. Ausführungen - 11 Sitzbänke Holz - 2 Leseecken mit Regalbereich - 3 Couch bzw. Sofas - 6 Hüpfpolster bzw. Sitzelemente - 1 Podeste-Set, Holz mit Teppichbelag und Rollkasten - 28 Schränke in verschied. Größen und Verwendungszwecken - 6 Aktenschränke - 6 Materialschränke - 18 Regal-/ Rollcontainer - 23 Ränzen-Regale in verschied. Größen - 7 Garderobenwagen - 1 Forscherturm - 1 Multiturnwand, 2 Weitspannträger 6m - 60 Wand- bzw. Bilderleisten - 18 Akustik-Pinnwandabsorber - 1 Podest als Spielhaus ca. 232x215x247cm (lxbxh) - 5 Schuhaustauschstation ca. 122x165x45cm (bxhxt).

Sisemine tunnus: LOT-0000

5.1.1. Eesmärk

Lepingu olemus: Asjad

Peamine liigitus (cpv): 39100000 Mööbel

Täiendav liigitus (cpv): 39110000 Istmed, toolid, seonduvad tooted ja nende osad, 39120000

Lauad, kapid, kirjutuslauad ja raamatukapid

Täiendavad hankevõimalused:

Täiendavate hankevõimaluste kirjeldus: Zwischentermine: 18.06.2027 - Abschluss Lieferung inkl. Bemusterung 30.07.2027 - Übergabe und Abnahme mit AG und Nutzer

5.1.2. Lepingu täitmise koht

Postiaadress: Platz des Volkes 1

Linn: Stadt Bischofswerda, Kommunal- und Kulturzentrum

Sihtnumber: 01877

Riik – jaotus (NUTS): Bautzen (DED2C)

Riik: Saksamaa

5.1.3. Eeldatav kestus

Alguskuupäev: 02/02/2027

Kestuse lõppkuupäev: 31/08/2027

5.1.6. Üldine teave

Reserveeritud osalemine:

Osalemine ei ole reserveeritud.

Tuleb esitada lepingu täitmiseks määratud töötajate nimed ja nende kutsekvalifikatsioonid:

Hanketingimus

Hankeprojekt, mida ei rahastata ELi vahenditest

Hanke suhtes kohaldatakse riigihankelepingut (GPA): jah

See hange sobib ka väikestele ja keskmise suurusega ettevõtjatele (VKE'd): ei

5.1.7. Strateegilised hanked

Strateegilise hanke eesmärk: Ei kohaldata strateegilist hanget

5.1.9. Kvalifitseerimistingimused

Valikukriteeriumide allikad: Teade

Kriteerium: Viited määratud tarnetele

Valikukriteeriumi kirjeldus: Angabe von drei Referenzen, welche den ausgeschriebenen Leistungen gleichgelagert sind, Objektangaben mit Ansprechpartner, Tel.-Nr., E-Mail, Ausführungszeitraum

Kriteerium: Keskmise aastane tööjõud

Valikukriteeriumi kirjeldus: Eigenerklärung

Kriteerium: Juhtivtöötajate arv

Valikukriteeriumi kirjeldus: Eigenerklärung

Kriteerium: Alltöövõtu osakaal

Valikukriteeriumi kirjeldus: Angabe zu Nachunternehmerleistungen

Kriteerium: Keskmise aastane käive

Valikukriteeriumi kirjeldus: Eigenerklärung

Kriteerium: Registreerimine asjakohases kutsealases registris

Valikukriteeriumi kirjeldus: Nachweis

Kriteerium: Registreerimine äriregistris

Valikukriteeriumi kirjeldus: Nachweis

5.1.10. Pakkumuste hindamise kriteeriumid

Kriteerium:

Liik: Hind

Nimi: Preis

Kirjeldus: wirtschaftlichstes Angebot mit bestem Preis-Leistungsverhältnis

Hindamise kaalukriteeriumi kategooria: Kaal (protsentides, täpne)

Hindamiskriteerium – arv: 100

5.1.11. Hankedokumendid

Keeled, milles hankedokumendid on ametlikult kättesaadavad: saksa keel

Hankedokumentide aadress: <https://www.evergabe.de/unterlagen/54321-Tender-19f5a787c94-3a5ba0b40d53b7d5>

5.1.12. Hanke tingimused

Esitamise tingimused:

Elektroniline esitamine: Lubatud

Esitamise aadress: <https://www.evergabe.de>

Keeled, milles võib pakkumusi või osalemistaotlusi esitada: saksa keel

Elektroniline kataloog: Ei ole lubatud

Variandid: Ei ole lubatud

Pakkujad võivad esitada rohkem kui ühe pakkumuse: Ei ole lubatud

Pakkumuste esitamise tähtaeg: 17/11/2026 09:30:00 (UTC+01:00) Kesk-Euroopa aeg, Lääne-Euroopa suveaeg

Periood, mille jooksul pakkumus peab jääma kehtivaks: 81 Päevad

Teave, mida saab pärast esitamise tähtaega täiendada:

Ostja äranägemisel võib kõik puuduvad pakkujaga seotud dokumendid esitada hiljem.

Lisateave: Nachforderungen müssen innerhalb von 6 Kalendertagen elektronisch eingereicht werden.

Teave avaliku avamise kohta:

Avamise kuupäev: 17/11/2026 09:30:00 (UTC+01:00) Kesk-Euroopa aeg, Lääne-Euroopa suveaeg

Koht: 01877 Bischofswerda, Bauamt/Vergabestelle

Lisateave: Bieter sind zur Angebotsöffnung nicht zugelassen. In diesem Vergabeverfahren werden die Ergebnisse der eingereichten Angebote nicht bekanntgegeben.

Lepingutingimused:

Lepingu täitmise peab toimuma kaitstud tööhõive programmide raames: Ei

Lepingu täitmisega seotud tingimused: siehe Vorbemerkungen des LV

E-arveldamine: Lubatud

Kasutatakse elektroonilisi tellimusi: jah

Kasutatakse elektroonilisi makseid: jah

5.1.15. Vahendid

Raamleping:

Ei kohaldata raamlepingut

Teave dunaamilise hankesüsteemi kohta:

Ei kohaldata dunaamilist hankesüsteemi

5.1.16. Lisateave, lepitus ja vaidlustus

Vaidlustusorgan: 1. Vergabekammer des Freistaates Sachsen bei der Landesdirektion Sachsen, DS Leipzig

Teave vaidlustamise tähtaegade kohta: Der Auftraggeber weist darauf hin, dass ein Nachprüfungsantrag nach § 160 (3) GWB unzulässig ist, soweit 1) der Antragsteller den geltend gemachten Verstoß gegen Vergabevorschriften vor Einreichen des Nachprüfungsantrags erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht innerhalb eines Frist von zehn Kalendertagen gerügt hat; der Ablauf der Frist nach § 134 Absatz 2 bleibt unberührt. 2) Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Angebotsabgabe oder zur Bewerbung gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden. 3) Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Angebotsabgabe oder zur Bewerbung gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden. 4) mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind.

Organisatsioon, mis annab lisateavet hankemenetluse kohta: Stadtverwaltung Bischofswerda, Bauamt/Vergabestelle

Organisatsioon, millele laekuvad osalemistaotlused: Stadtverwaltung Bischofswerda, Bauamt /Vergabestelle

8. Organisatsioonid

8.1. ORG-7001

Ametlik nimi: Stadtverwaltung Bischofswerda, Bauamt/Vergabestelle

Registreerimisnumber: 0

Postiaadress: Rudolf-Breitscheid-Straße 7

Linn: Bischofswerda

Sihtnumber: 01877

Riik – jaotus (NUTS): Bautzen (DED2C)

Riik: Saksamaa

Kontaktpunkt: Bauamt/Vergabestelle

E-posti aadress: vergabestelle-svbiw@bischofswerda.de

Telefon: +49 3594-786114

Faks: +49 3594-786109

Internetiaadress: www.bischofswerda.de

Selle organisatsiooni rollid:

Hankija

Organisatsioon, mis annab lisateavet hankemenetluse kohta

Organisatsioon, millele laekuvad osalemistaotlused

8.1. ORG-7004

Ametlik nimi: 1. Vergabekammer des Freistaates Sachsen bei der Landesdirektion Sachsen, DS Leipzig

Registreerimisnumber: 185-90.1-2026

Postiaadress: Braustraße 2

Linn: Leipzig

Sihtnumber: 04107

Riik – jaotus (NUTS): Leipzig (DED52)

Riik: Saksamaa

E-posti aadress: vergabekammer@ldl.sachsen.de

Telefon: +49 3419771040

Faks: +49 3419771049

Internetiaadress: www.ldl.sachsen.de

Selle organisatsiooni rollid:

Vaidlustusorgan

8.1. ORG-7005

Ametlik nimi: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Registreerimisnumber: 0204:994-DOEVD-83

Linn: Bonn

Sihtnumber: 53119

Riik – jaotus (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Riik: Saksamaa

E-posti aadress: noreply.esender_hub@bescha.bund.de

Telefon: +49228996100

Selle organisatsiooni rollid:

TED eSender

Teave teate kohta

Teate tunnus/version: 25f2f255-b520-48c6-ae19-d907049dd0c6 - 01

Vormi liik: Hange

Teate liik: Hanketeade või kontsessiooniteade – üldkord

Teate alaliik: 16

Teate saatmise kuupäev: 12/10/2026 15:08:34 (UTC+02:00) Ida-Euroopa aeg, Kesk-Euroopa suveaeg

Keeled, milles käesolev teade on ametlikult kättesaadav: saksa keel

Teate avaldamise number: 710195-2026

ELT S väljaande number: 199/2026

Avaldamise kuupäev: 14/10/2026